

Nominativus cum Infinitivo

Der Ncl tritt bei bestimmten Verben auf, die den Acl bei sich haben, wenn sie ins Passiv gesetzt werden.

In den meisten Fällen bemerkt man es beim Übersetzen ins Deutsch gar nicht, zum Beispiel bei "videri - scheinen":

Non omnes beati sunt, qui beati esse videntur - Nicht alle sind glücklich, die glücklich zu sein scheinen.

Oft bemerkt man die Konstruktion des Ncl bei diceri - "gesagt werden" (oder: man sagt). Sie sei an zwei ähnlichen Beispielen erklärt:

Tu studiosus discipulus esse diceris. - Man sagt, dass du ein fleißiger Schüler bist.
Vos studiosi discipuli esse dicemini. - Man sagt, dass ihr fleißige Schüler seid.

Im Lateinischen passt sich das Prädikat wie man sieht, dem Subjekt an - im Deutschen bleibt stets "man sagt" fest. Dafür rückt das Subjekt in den Nebensatz, dessen Prädikat der Infinitiv ist.